Entrada Terrestre de Mercancías

Guía de usuario del mensaje EDI
COPARN
(Container pre-notification)

Entréguese del contenedor vacío

Versión 3.1
D.99A

Mensaje:	COPARN E01
Versión:	3.1
Fecha:	Diciembre de 2014
Fuente:	*Port de Barcelona*

Port de Barcelona

La información de este documento está sujeta a cambios sin notificación previa.

La última versión de esta guía será la publicada en la web del Port de Barcelona: www.forumtelematic.org

0 Control de cambios

Control de cambios

Cambios de la versión 3.1 con respecto a la versión 3.0 Octubre de 2014:

- Se modifica el anexo del punto 8.1 (Lista de códigos del elemento de datos 4451 del segmento FTX):
  - añadiendo el código local “COB”: *Reefer order - to connect on board and do not connect while the container is at the container yard* y
  - corrigiendo un error de la versión anterior de la tabla que incluía dos repeticiones del código “R”. Ahora, para la primera repetición, se empleará el código “RES”: *Restow on same means of transport*, y para la segunda repetición se empleará el código “REP”: *Put aside for repair*.

Cambios de la versión 3.0 con respecto a la versión 2.7 Abril de 2013:

- Se añade el segmento MEA (grupo 9) con dos repeticiones opcionales para indicar parámetros asociados a la configuración de los contenedores refrigerados
  - Se añade el calificador “VOL” al elemento de datos 6311 para indicar junto con el calificador “AAS” en el elemento de datos 6313 los volúmenes de flujo de aire requeridos.
  - Se añade el calificador “AAE” al elemento de datos 6311 para indicar junto con los calificadores “AAO” en el elemento de datos 6313 los porcentajes de humedad requeridos.
  - Se añaden los calificadores “CBM y “HMD” al elemento de datos 6411 para indicar las unidades de metros cúbicos por hora y porcentaje de humedad en aire respectivamente
- Se amplía a 9 el número máximo de repeticiones del segmento FTX (grupo 9) para especificar distintos parámetros y características de los contenedores refrigerados:
  - Se añade el calificador “BLR” del elemento de datos 4451 a fin de indicar comentarios sobre los documentos de transporte.
  - Se elimina el código “AAI” (instrucciones generales) de entre los posibles para el elemento de datos 4451. Esta función queda cubierta con los códigos “BLR” y “LOI”.
  - Se añade el calificador “LOI” para incluir instrucciones de carga codificadas según la tabla de códigos recopilada por ITIGG (versión 1.2 de su mensaje COPRAR).
  - Se añade el calificador “AEB” del elemento de datos 4451 a fin de indicar instrucciones relativas a los contenedores refrigerados.
  - Se añade el calificador “HUM” al elemento de datos 4441 a fin de indicar que se debe controlar el porcentaje de humedad del

contenedor. El valor de humedad deseado deberá indicarse en el segmento MEA del mismo grupo.
    - Se añade el calificador “VTC” al elemento de datos 4441 a fin de indicar que las rejillas de ventilación del contenedor refrigerado deben mantenerse cerradas.
    - Se añade el calificador “VTO” al elemento de datos 4441 a fin de indicar que las rejillas de ventilación del contenedor refrigerado deben mantenerse abiertas. Para este caso, se modifica el elemento de datos 4440 a fin de indicar el porcentaje de apertura de las rejillas. En caso de que las rejillas se encuentren abiertas, el emisor podrá decidir si quiere indicar un porcentaje de apertura de éstas o bien emplear el segmento MEA para indicar un volumen de flujo de aire determinado.
    - Se añade el calificador “NTP” al elemento de datos 4441 a fin de indicar el número de sondas de temperatura que se solicitan. Para este caso, se modifica el elemento de datos 4440 a fin de indicar el número de sondas.

Cambios de la versión 2.7 con respecto a la versión 2.6 de Marzo 2008:

- Se incorpora el segmento TMP del grupo 9, con carácter opcional, a fin de permitir al peticionario que el contenedor ya se encuentre a una determinada temperatura en el momento de la recogida.

Cambios de la versión 2.6 con respecto a la versión 2.4 de febrero de 2006:

- Se incorpora, con carácter opcional, en el segmento RFF del grupo 1, una nueva referencia, la del contrato de leasing que afecta a todo el mensaje (calificador “APC” en el elemento de datos 1153).

Cambios de la versión 2.4 con respecto a la versión 2.3 de 17/07/2001:

- Cambio de formato de la guía
- Además de la función del mensaje en la implementación del Port de Barcelona, se añade función del mensaje según UN/EDIFACT
- Se revisan los códigos de los indicadores de estado y de uso
- Se incluye diagrama de bifurcación del mensaje
- Se incluye una referencia a los elementos de información, del conjunto de datos del Puerto de Barcelona, que aparecen en el mensaje.

1 Introducción

Introducción

Esta guía cubre el detalle de la implementación desarrollada por el Port de Barcelona del mensaje de anuncio de contenedores (COPARN) para su uso en el intercambio electrónico de datos entre distintos actores de la Comunidad Logístico-Portuaria.

Función del mensaje (según UN/EDIFACT)

Se trata de un mensaje con una instrucción de liberar, aceptar o solicitar contenedores o para anunciar su inminente llegada.

La orden puede referirse a contenedores llenos (FCL o LCL), a la preparación de contenedores vacíos antes de la carga o después de su llenado, así como a la preparación para el alquiler de los contenedores vacíos (*on-hire* y *off-hire* de los contenedores).

Este mensaje forma parte de un conjunto de mensajes relativos a la logística de los contenedores. Estos mensajes contribuyen a la facilitación del intercambio intermodal de contenedores, incidiendo en el intercambio de la información asociada a esas operaciones.

El escenario de negocio para los mensajes de contenedores se recoge en el documento “*Guide to the scenario of EDIFACT container messages*” mantenido por SMDG en estrecha colaboración con UN/CEFACT.

Principios:

Área de negocio:
Actividades previas al transporte y transporte de equipos o contenedores

Emisores del mensaje:
Cargador, Transitario, Consignatario, *Container freight station* (CFS), Receptor

Receptores del mensaje:
Transitario, Consignatario, Terminal de contenedores, Terminal interior, Dépot de contenedores, *Container freight station* (CFS), Compañía de alquiler de contenedores

Funciones de esta implementación del mensaje (según el Port de Barcelona)

A pesar de que el mensaje se ha desarrollado en un escenario de transporte de contenedores, la implementación del Port de Barcelona pretende ser válida para cualquier tipo de presentación de la mercancía y para cualquier modo de transporte terrestre.

A continuación se describen las distintas funciones que pueden implementarse a partir del contenido de esta guía:

A. Entréguese del contenedor vacío (sólo para mercancías contenerizadas)
   Se trata de un mensaje que envía la parte que actúa en representación del propietario del contenedor (generalmente el consignatario) a la parte que actúa como dépot de contenedores (dépot, terminal de contenedores,…), para autorizar la recogida de un contenedor vacío.

2 Indicadores de estado y de uso

Los indicadores de estado (“M” y “C”) forman parte del estándar UN/EDIFACT e indican los requerimientos mínimos para cumplir con la estructura del mensaje. Ello no es útil para la implementación real de esos mensajes. Los indicadores de estado del estándar son:

Valor	Descripción
M	**Obligatorio (del inglés, mandatory)** La entidad marcada así debe aparecer en todos los mensajes y ello debe hacerse extensivo a todas las guías de implementación de mensajes basadas en ese mensaje estándar.
C	**Condicional (del inglés, conditional)** La entidad marcada así, sólo se usará de común acuerdo entre las partes involucradas en el intercambio.

Los indicadores de uso son indicadores propios de cada implementación y describen el **uso particular** de los indicadores de estado condicionales del mensaje estándar de UN/EDIFACT.
Describen el **uso acordado entre las partes** de las distintas entidades que forman los mensajes: grupos de segmentos, segmentos, elementos de datos compuestos y simples.
Los indicadores de uso son:

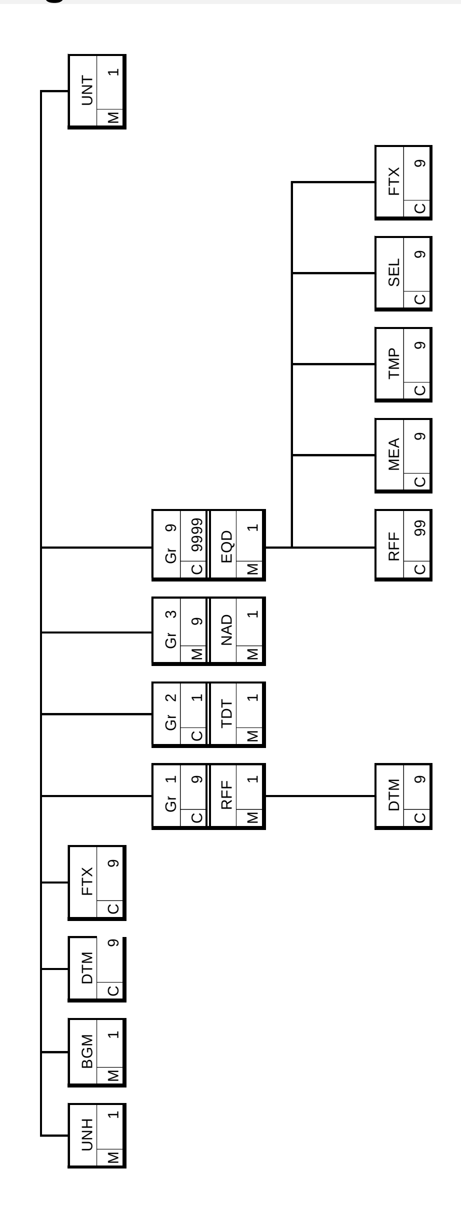
Valor	Descripción
M	**Obligatorio (del inglés, mandatory)** Indica que el ítem es obligatorio en el mensaje UN/EDIFACT.
R	**Necesario (del inglés, required)** Indica que el ítem debe aparecer en esta implementación.
D	**Dependiente (del inglés, dependent)** Indica que el uso de este ítem depende de una condición o conjunto de condiciones bien determinada. Esas condiciones deberán aparecer claramente especificadas en la guía de la implementación.
O	**Opcional (del inglés, optional)** Indica que este ítem aparecerá según la necesidad expresada por ambos interlocutores.
X	**Sin usar (del inglés, “not used”)** Indica que este ítem no se usará en esta implementación.

Cuando un segmento de un grupo de segmentos esté marcado con los indicadores de uso “M” o “R”, pero el grupo de segmentos del que depende esté marcado como “O” o “D”, el segmento únicamente se transmitirá cuando el grupo de segmentos del que forma parte se use.

Este mismo criterio deberá aplicarse a los elementos de datos compuestos y simples de un segmento o a los elementos de datos simples de un elemento de datos compuesto.



3 Branching diagram



4 Estructura del mensaje

En este apartado se incorpora una descripción detallada de los segmentos utilizados en el mensaje COPARN. Para cada segmento de datos se incluyen sus características, las funciones de sus elementos de datos simples y compuestos, la información sobre los códigos (si existen) y un ejemplo para cada uno de los segmentos.

Segment Header : UNH - BGM - DTM - FTX

UNH Cabecera del mensaje

Función	Encabezar, identificar y especificar el mensaje.
Uso segmento EDIFACT	M 1
Uso del segmento Port de Barcelona	M 1

0062	NÚMERO DE REFERENCIA DEL MENSAJE	M	an .. 14
S009	IDENTIFICADOR DEL MENSAJE	M	
0065	Identificador del tipo de mensaje	M	an .. 6
0052	Número de versión del tipo de mensaje	M	an .. 3
0054	Número de publicación del tipo de mensaje	M	an .. 3
0051	Agencia controladora	M	an .. 2
0057	Código asignado de asociación	C	an .. 6
0068	~~REFERENCIA DE ACCESO COMÚN~~	C	an .. 35
S010	~~ESTADO DE LA TRANSFERENCIA~~	C	
0070	~~Secuencia de la transferencia~~	M	n .. 2
0073	~~Primera y última transferencia~~	C	a 1

Uso del segmento

UNH	**M 1**	
M	0062	NÚMERO DE REFERENCIA DEL MENSAJE *Referencia asignada por el transmisor. El formato es libre.* *Una posible codificación para la referencia es la siguiente: "UUUUAAAANNNNNN" donde UUUU es el código de usuario, AAAA es el año en curso y NNNNNN es un número secuencial de mensaje definido per el emisor.*
M	S009	IDENTIFICADOR DEL MENSAJE
M	0065	Identificador del tipo de mensaje *"COPARN" Container pre-notification message*
M	0052	Número de versión del tipo de mensaje *"D"*
M	0054	Número de publicación del tipo de mensaje *"99A" directorio UN/EDIFACT*
M	0051	Agencia controladora *"UN" United Nations Economic Commission for Europe -UN/ECE/TRADE/WP.4 United Standard Messages (UNSM)*
R	0057	Código asignado de asociación *“FTLM10” Código asignado por la organitzación responsable del desarrollo y mantenimento de la guía de usuario y que además sirve de identificación de la misma.*

Ejemplo: UNH+ FTLM2005012345+COPARN:D:99A:UN:FTLM10'

BGM Inicio del mensaje

Función	Indicar el tipo y función del mensaje, y transmitir el número de identificación.
Uso segmento EDIFACT	M 1
Uso del segmento Port de Barcelona	M 1

C002	NOMBRE DEL DOCUMENT/MENSAJE	M	
1001	Nombre del Documento/Mensaje, codificado	C	an .. 3
1131	~~Calificador de la lista de códigos~~	C	an .. 3
3055	~~Agencia responsable de la lista de códigos, codificado~~	C	an .. 3
1000	~~Nombre del Documento/Mensaje~~	C	an .. 35
C106	IDENTIFICACIÓN DE DOCUMENTO/MENSAJE	C	
1004	Número de Documento/Mensaje	C	an .. 35
1225	FUNCIÓN DEL MENSAJE, CODIFICADO	C	an .. 3
4343	~~TIPO DE RESPUESTA, CODIFICADO~~	C	an .. 3

Uso del segmento

BGM	**M 1**	
M	C002	NOMBRE DEL DOCUMENTO/MENSAJE
R	1001	Nombre del Documento/Mensaje, codificado *“136” Transport equipment on-hire order*
R	C106	IDENTIFICACIÓN DE DOCUMENTO/MENSAJE
R	1004	Número de Documento/Mensaje **Elemento #1: Referencia del mensaje** *Indica el número de documento de transporte asignado por el emisor del mensaje. El número deberá tener el siguiente formato: "CCCCCCCCCAAAANNNNNN", donde CCCCCCCCC es el número de identificación fiscal (CIF o NIF) del emisor del mensaje, AAAA es el año en curso y NNNNNN es un número secuencial definido por el emisor.*
R	1225	FUNCIÓN DEL MENSAJE, CODIFICADO **Elemento #2: Función del mensaje** *Se utilizan los siguientes códigos según corresponda:* *"9" Original o primer envío.* *"1" Cancelación de un mensaje original* *"5" Substitución del documento enviado anteriormente con el mismo número de referencia para el actual.*

Ejemplo: BGM+136+Q0123456C2005123456+9'

Comentarios al segmento BGM:
Sobre las cancelaciones y sustituciones de documentos, el receptor del mensaje sólo aceptará un mensaje con el código “1” o “5”en el elemento de datos 1225 si previamente ha sido enviado un mensaje con el mismo número de documento (elemento de datos 1004).
Si se trata de la primera notificación el receptor del mensaje solo aceptará un mensaje con el código “9 “ en el elemento de datos 1225 si previamente no ha recibido un mensaje con el mismo número de documento.

DTM Fecha/Hora/Periodo

Función	Especificar la fecha y hora en que se genera el mensaje
Uso segmento EDIFACT	C 9
Uso del segmento Port de Barcelona	R 1

C507	FECHA/HORA/PERIODO	M	
2005	Calificador de Fecha/Hora/Periodo	M	an .. 3
2380	Fecha/Hora/Periodo	C	an .. 35
2379	Calificador de formato de Fecha/Hora/Periodo	C	an .. 3

Uso del segmento

DTM R 1		
M	C507	FECHA/HORA/PERIODO
M	2005	Calificador de Fecha/Hora/Periodo *"137" Fecha y hora en que el documento/mensaje se emite*
R	2380	Fecha/Hora/Periodo **Elemento #3: Fecha de confección del documento** *"CCYYMMDDHHMM" CCYY año, MM mes, DD día, HH hora, MM minuto*
R	2379	Calificador de formato de Fecha/Hora/Periodo *"203" CCYYMMDDHHMM*
Ejemplo:	DTM+137:200508301630:203'	

FTX Texto libre

Función	Proporciona información en forma de texto en formato libre o codificado
Uso segmento EDIFACT	C 9
Uso del segmento Port de Barcelona	O 4

4451	CALIFICADOR DEL OBJETO DEL	M	an .. 3

	TEXTO		
4453	~~FUNCIÓN DEL TEXTO, CODIFICADO~~	C	an .. 3
C107	~~REFERENCIA DEL TEXTO~~		
4441	~~Texto libre, codificado~~	C	an .. 3
1131	~~Calificador de lista de códigos~~	M	an .. 3
3055	~~Agencia resoponsable de lista de códigos, codificado~~	C	an .. 3
C108	TEXTO LITERAL		
4440	Texto libre	C	an .. 70
4440	Texto libre	C	an .. 70
4440	Texto libre	C	an .. 70
4440	Texto libre	C	an .. 70
4440	Texto libre	C	an .. 70
3453	~~IDIOMA, CODIFICADO~~	C	an .. 3

Uso del segmento

FTX	**O 4**	
M	4451	Calificador del objeto de texto *"ACB" : Información adicional* *"CHG" : Información sobre cambios* *"ZSE" Dirección de correo electrónico del emisor del mensaje* *"ZRE" Dirección de correo electrónico del receptor del mensaje*
R	C108	TEXTO LITERAL
M	4440	Texto libre **Elemento #5 : Información adicional** **Elemento # 8: Información de los cambios** **Elemento #160: Medio de contacto por e-mail (emisor del mensaje)** ***Elemento #152: Medio de contacto por e-mail (receptor del mensaje)*** *Observaciones e informaciones de tipo general en formato de texto libre. Posibilidad de emplear hasta 350 caracteres (5x70). Para los calificadores "ZRE" y "ZSE", el texto debe corresponder a una dirección de correo electrónico con el formato: nombre@host, sin añadir otro tipo de caracteres.*
Ejemplo:	FTX+ACB+++TEXTO LIBRE'	

Grupo 1 : RFF – DTM

Función	Grupo de segmentos que especifican una referencia y una fecha para todo el mensaje.
Uso grupo EDIFACT	C 9
Uso grupo Port de Barcelona	R 2 / O 4 (Necesario dos veces y cuatro veces opcional)

RFF Referencia

Función	Especificar una referencia
Uso segmento EDIFACT	M 1
Uso del segmento Port de Barcelona	M 1

C506	REFERENCIA	M	
1153	Calificador de referencia	M	an .. 3
1154	Número de referencia	C	an .. 35
1156	~~Número de línea~~	C	an .. 6
4000	~~Número de versión de la referencia~~	C	an .. 35
1060	~~Número de revisión~~	C	an .. 6

Uso del segmento

RFF	**M 1**	
M	C506	REFERENCIA
M	1153	Calificador de referencia *“AAJ” Delivery order number (nº de entréguese)* *El número deberán tener el siguiente formato:* *"CCCCCCCCCAAAANNNNNN", donde CCCCCCCCC es el número de identificación fiscal (CIF o NIF) del emisor del mensaje, AAAA es el año en curso y NNNNNN es un número secuencial definido por el emisor.* *"BN" Número de booking* *"ACW" Referencia a un mensaje previo (OPCIONAL)* *"SI" Shipper’s identifying number for shipment (Referencia del exportador) (OPCIONAL)* *"APC" Equipment owner refference number (referencia del contrato de leasing) (OPCIONAL)* *“FF” Freight forwarder’s reference number (Referencia del transitario) (OPCIONAL)*
R	1154	Número de referencia **Elemento #9: Número de orden de entrega (entréguese)** **Elemento #19: Número de Booking** **Elemento #17: Referencia a un mensaje previo (OPCIONAL)** **Elemento #18: Referencia del Exportador (OPCIONAL)**

		Elemento #193: Referencia del contrato de leasing (OPCIONAL) **Elemento #194: Referencia del transitario (OPCIONAL)**
Ejemplo:		RFF+BN:ABCDEF1234567' RFF+SI:EXPORTADOR-012'

DTM Fecha/Hora/Periodo

Función	Especificar la fecha y hora límite de entrega del equipo vacío
Uso segmento EDIFACT	C 9
Uso del segmento Port de Barcelona	D 2 (obligatorio dos repeticiones)

C507	FECHA/HORA/PERIODO	M	
2005	Calificador de Fecha/Hora/Periodo	M	an .. 3
2380	Fecha/Hora/Periodo	C	an .. 35
2379	Calificador de formato de Fecha/Hora/Periodo	C	an .. 3

Uso del segmento

DTM	**D 2**	
M	C507	FECHA/HORA/PERIODO
M	2005	Calificador de Fecha/Hora/Periodo *"36" Expiry date (fecha de expiración del entréguese)* *"201" Pick-up date/time of equipment (fecha de recogida del contenedor)*
R	2380	Fecha/Hora/Periodo **Elemento #21: Fecha de expiración del entréguese** **Elemento #65: Fecha prevista de recogida del contenedor** *"CCYYMMDDHHMM" CCYY año, MM mes, DD día, HH hora, MM minuto*
R	2379	Calificador de formato de Fecha/Hora/Periodo *"203" CCYYMMDDHHMM*
Ejemplo:		DTM+36:200512101500:203'

Grupo 2 : TDT

Función	Grupo de segmentos que sirven para indicar los detalles de movimiento de contenedores por parte del transporte marítimo y terrestre, tales como el modo y medio de transporte y la fecha de llegada.
Uso grupo EDIFACT	C 9
Uso grupo Port de Barcelona	R 1 Se informará sobre el transporte marítimo

TDT Detalles del transporte

Función	Especificar los detalles del transporte.
Uso segmento EDIFACT	M 1
Uso del segmento Port de Barcelona	M 1

8051	CALIFICADOR DE ETAPA DE TRANSPORTE	M	an .. 3
8028	~~NÚMERO DE REFERENCIA DEL MEDIO DE TRANSPORTE~~	C	an .. 17
C220	MODO DE TRANPORTE	C	
8067	Modo de Transporte, codificado	C	an .. 3
8066	~~Mode de Transporte~~	C	an .. 17
C228	~~MEDIO DE TRANSPORTE~~	C	
8179	~~Identificación del medio de transporte~~	C	an .. 8
8178	~~Tipo de medio de transporte~~	C	an .. 17
C040	TRANSPORTISTA	C	
3127	Identificación del transportista	C	an .. 17
1131	~~Calificador de la lista de códigos~~	C	an .. 3
3055	~~Agencia responsable de la lista de códigos, codificado~~	C	an .. 3
3128	Nombre del transportista	C	an .. 35
8101	~~DIRECCIÓN DEL TRÁNSITO, CODIFICADO~~	C	an .. 3
C401	~~INFORMACIÓN DE EXCESO DE TRANSPORTE~~	C	
8457	~~Razón del exceso de transporte~~	M	an .. 3
8459	~~Responsable del exceso del transporte, codificado~~	M	an .. 3

7130	~~Número de autorización del cliente~~	C	an .. 17
C222	~~IDENTIFICACIÓN DEL TRANSPORTE~~	C	
8213	~~Identificación del medio de transporte, codificado~~	C	an .. 9
1131	~~Calificador de la lista de códigos~~	C	an .. 3
3055	~~Agencia responsable de la lista de códigos, codificado~~	C	an .. 3
8212	~~Identificador del medio de transporte~~	C	an .. 35
8453	~~Nacionalidad del medio de transporte~~	C	an .. 3
8281	~~PROPIEDAD DEL TRANSPORTE, CODIFICADO~~	C	an .. 3

Uso del segmento

TDT	**M 1**	
M	8051	CALIFICADOR DE ETAPA DE TRANSPORTE **Elemento #42 : Calificador de la etapa del transporte** *"20" Main-carriage transport*
O	C220	MODO DE TRANPORTE
O	8067	Modo de Transporte, codificado **Elemento #44 : Modo de transporte** *"1" Transporte marítimo*
O	C040	TRANSPORTISTA
D	3127	Identificación del transportista **Elemento #45 Código de la línea** *Obligatorio para la función de entréguese del contenedor vacío.* *CIF o NIF de la empresa de transporte*
R	3128	Nombre del transportista **Elemento #46 Literal del nombre de la línea**

Ejemplo: TDT+20++1++APB001:::LINER'

Grupo 3 : NAD

Función	Grupo de segmentos que identifican el nombre y dirección del contacto.
Uso grupo EDIFACT	M 9
Uso grupo Port de Barcelona	M 3/C 1

NAD Nombre y dirección

Función	Especificar el nombre y dirección del emisor
Uso segmento EDIFACT	M 1
Uso del segmento Port de Barcelona	M 1

3035	CALIFICADOR DE LA PARTE O ENTIDAD	M	an .. 3
C082	IDENTIFICACIÓN DE LA PARTE O ENTIDAD	C	
3039	Identificación de la parte o entidad, codificado	M	an .. 35
1131	~~Calificador de la lista de códigos~~	C	an .. 3
3055	~~Agencia responsable de la lista de códigos, codificado~~	C	an .. 3
C058	NOMBRE Y DIRECCIÓN	C	
3124	Nombre y dirección de la línea	M	an .. 35
3124	Nombre y dirección de la línea	C	an .. 35
3124	Nombre y dirección de la línea	C	an .. 35
3124	Nombre y dirección de la línea	C	an .. 35
3124	Nombre y dirección de la línea	C	an .. 35
C080	~~NOMBRE DE LA PARTE O ENTIDAD~~	C	
3036	~~Nombre de la parte o entidad~~	M	an .. 35
3036	~~Nombre de la parte o entidad~~	C	an .. 35
3036	~~Nombre de la parte o entidad~~	C	an .. 35
3036	~~Nombre de la parte o entidad~~	C	an .. 35
3036	~~Nombre de la parte o entidad~~	C	an .. 35
3036	~~Nombre de la parte o entidad~~	C	an .. 35
C059	CALLE	C	
3042	Calle y número/Apartado de correos	M	an .. 35
3042	Calle y número/Apartado de correos	C	an .. 35
3042	Calle y número/Apartado de correos	C	an .. 35
3042	Calle y número/Apartado de correos	C	an .. 35
3042	Calle y número/Apartado de correos	C	an .. 35

3001	~~Calle y número / Formato del apartado de correos, codificado~~	C	an .. 3
3164	NOMBRE DE LA CIUDAD	C	an .. 35
3229	~~IDENTIFICACIÓN DE LA SUB-ENTIDAD PAÍS~~	C	an .. 9
3251	~~IDENTIFICACIÓN DEL CÓDIGO POSTAL~~	C	an .. 9
3207	PAÍS, CODIFICADO	C	an .. 3

Uso del segmento

NAD	**M 1**	
M	3035	CALIFICADOR DE LA PARTE O ENTIDAD *"CN" Consignatario* *"GT" Rail carrier o "GA" Road carrier (operador de ferrocarril o transportista terrestre -uno de los dos-)* *"CR" Empty equipment return party* *"CK" Empty equipment despatch party*
R	C082	IDENTIFICACIÓN DE LA PARTE O ENTIDAD
M	3039	Identificación del interesado *"NIF" Se indicará el NIF o CIF*
R	C058	NOMBRE Y DIRECCIÓN **Elemento #80: Nombre y dirección del consignatario** *(Obligatorio)* **Elemento #79: Nombre y dirección del operador de ferrocarril** **Elemento #78: Nombre y dirección de la empresa de transporte por carretera** *(Deberá usarse el operador de ferrocarril o la empresa de transporte por carretera)* **Elemento #74: Nombre y dirección del lugar de recogida del equipo vacío** *(Obligatorio)* **Elemento #76: Nombre y dirección del nuevo responsable del equipo vacío** *(Opcional)*
M	3124	Nombre y dirección
O 4	3124	Nombre y dirección
O	C059	CALLE
M	3042	Calle y número/Apartado de correos
O 4	3042	Calle y número/Apartado de correos
O	3164	NOMBRE DE LA CIUDAD
O	3207	PAÍS, CODIFICADO
Ejemplo: NAD+CN+48821138J+EMPRESA CONSIGNATARIA S.A.++CALLE+CIUDAD+++PAIS'		

Grupo 9: EQD – RFF – MEA – TMP – SEL – FTX

Función	Grupo de segmentos que especifican el equipo en que se transportan las mercancías
Uso grupo EDIFACT	M 9999
Uso grupo Port de Barcelona	M 9999

EQD Detalles del equipo

Función	Especificar el contenedor, su tipo y medidas, utilizado en el transporte
Uso segmento EDIFACT	M 1
Uso del segmento Port de Barcelona	M 1

8053	CALIFICADOR DEL EQUIPO	M	an .. 3
C237	IDENTIFICACIÓN DEL EQUIPO	C	
8260	Número de identificación del equipo	C	an .. 17
1131	~~Calificador de la lista de códigos~~	C	an .. 3
3055	~~Agencia responsable de la lista de códigos, codificado~~	C	an .. 3
3207	~~País, codificado~~	C	an .. 3
C224	TIPO Y TAMAÑO DE EQUIPO	C	
8155	Identificación de tipo y tamaño de equipo	C	an .. 10
1131	~~Calificador de la lista de códigos~~	C	an .. 3
3055	~~Agencia responsable de la lista de códigos, codificado~~	C	an .. 3
8154	~~Tipo y tamaño de equipo~~	C	an .. 35
8077	~~PROVEEDOR DEL EQUIPO, CODIFICADO~~	C	an .. 3
8249	~~ESTADO DEL EQUIPO, CODIFICADO~~	C	an .. 3
8169	~~INDICADOR LLENO/VACÍO, CODIFICADO~~	C	an .. 3

Uso del segmento

EQD	**M 1**	
M	8053	CALIFICADOR DE EQUIPO **Elemento #121: Calificador del equipo** *Código que identifica el tipo de equipo:* *"CN" Equipo*

O	C237	IDENTIFICACIÓN DEL EQUIPO
O	8260	Número de identificación del equipo **Elemento #122: Identificación del equipo** *Número de contenedor. Para los contenedores ISO, el número de contenedor estará compuesto por tres letras del código BIC, seguido de la letra "U" y un número de 7 dígitos, del los cuales el séptimo es el de control.*
O	C224	TIPO Y TAMAÑO DE EQUIPO
O	8155	Identificación de tipo y tamaño de equipo ***Elemento #123: Tipo y tamaño del equipo*** *Para contenedores utilizar la norma ISO 6346.* **(Obligatorio si el elemento de datos 8053 es “CN”)**
Ejemplo: EQD+CN+TPHU8157440+45G1'		

RFF Referencia

Función Especificar una referencia
Uso segmento EDIFACT C 9
Uso del segmento Port de Barcelona R 1

C506	REFERENCIA	M	
1153	Calificador de referencia	M	an .. 3
1154	Número de referencia	C	an .. 35
1156	~~Número de línea~~	C	an .. 6
4000	~~Número de versión de la referencia~~	C	an .. 35
1060	~~Número de revisión~~	C	an .. 6

Uso del segmento

RFF R 1 Será obligatorio cuando EQD haga referencia a un contenedor		
M	C506	REFERENCIA
M	1153	Calificador de referencia "SQ" Equipment sequence number
R	1154	Número de referencia ***Elemento #142: Número secuencial de contenedor***
Ejemplo: RFF+SQ:123’		

MEA Medidas

Función Especificar parámetros del equipo
Uso segmento EDIFACT C 9
Uso del segmento Port de Barcelona O 2

6311	CALIFICADOR DE APLICACIÓN DE MEDIDAS	M	an .. 3
C502	DETALLES DE LA MEDIDA	C	
6313	Dimensión de la medida, codificada	C	an .. 3
6321	~~Significado de la medida, codificada~~	C	an .. 3
6155	~~Identificación del atributo de la medida~~	C	an .. 17
6154	~~Atributo de medida~~	C	an .. 70
C174	VALOR/RANGO	C	
6411	Calificador de la unidad de medida	M	an .. 3
6314	Valor de la medida	C	an .. 18
6162	~~Rango mínimo~~	C	n .. 18
6152	~~Rango màximo~~	C	n .. 18
6432	~~Dígitos significativos~~	C	n .. 2
7383	~~INDICADOR DE SUPERFÍCIE, CODIFICADO~~	C	an .. 3

Uso del segmento

MEA	**O 2**	
M	6311	CALIFICADOR DE APLICACIÓN DE MEDIDAS "VOL" *Volume* "AAE" *Measurements*. Se empleará para indicar valores de humedad
R	C502	DETALLES DE LA MEDIDA
R	6313	Dimensión de la medida, codificado Con el calificador "VOL" en el DE6311: "AAS" *Air flow* Con el calificador "AAE" en el DE6311: "AAO" *Humidity*
R	C174	VALOR/RANGO
M	6411	Calificador de la unidad de medida "CBM" Metros cúbicos por hora "HMD" Porcentaje de humedad en aire
R	6314	Valor de la medida **Elemento #200: Flujo de aire requerido** **Elemento #201: Porcentaje de humedad requerido** "Valor numérico de la medida"
Ejemplo:	MEA+AAE+AAO+HMD:80'	

TMP Temperatura

Función Especificar la temperatura a la cual se debe

mantener el contenedor.

Uso segmento EDIFACT C 9

Uso del segmento Port de Barcelona C 1 Se empleará cuando el consignatario quiera que el contenedor vacío se encuentre a una determinada temperatura en el momento de la recogida.

6245	CALIFICADOR DE LA TEMPERATURA	M	an .. 3
C239	VALORES DE LA TEMPERATURA	C	
6246	Valores de la temperatura	C	n15
6411	Código de unidad de medida	C	an .. 3

Uso del segmento

TMP	**C 1**	
M	6245	CALIFICADOR DE LA TEMPERATURA “1” *Storage temperature*
R	C239	VALORES DE LA TEMPERATURA
R	6246	Valores de la temperatura **Elemento #182: Temperatura de transporte** Valor de la temperatura. Debe ocupar 3 posiciones y también puede incluir el signo negativo “-“. Se podrá emplear un decimal, separado por un punto “.” Ejemplos válidos: "012" 12 grados “-004” -4 grados “12.5” 12,5 grados “-05.5” -5,5 grados
R	6411	Código de unidad de medida Los códigos que vienen indicados en la recomendación UN/ECE Nº 20 son : “CEL” Celsius (centígrados) “FAH” Fahrenheit
Ejemplo: TMP+1+005:CEL’		

SEL Precinto

Función Identificar el precinto del equipo

Uso segmento EDIFACT C 9

Uso del segmento Port de Barcelona O 1

9308	PRECINTO	C	an .. 10
C215	~~EMISOR DEL PRECINTO~~	C	
9303	~~Agente que precinta, codificado~~	C	an .. 3
1131	~~Calificador de la lista de códigos~~	C	an .. 3
3055	~~Agencia responsable de la lista de códigos, codificado~~	C	an .. 3

9302	~~Agente que precinta~~	C	an .. 35
4517	~~CONDICIÓN DE PRECINTADO, CODIFICADO~~	C	an .. 3
C208	~~RANGO DEL NÚMERO DE IDENTIDAD~~	C	
7402	~~Número de identidad~~	M	an .. 35
7402	~~Número de identidad~~	C	an .. 35

Uso del segmento

SEL	**C 1**	
O	9308	PRECINTO **Elemento #126: Precinto del equipo** *"Número del precinto"*
Ejemplo: SEL+PRECINTO'		

FTX Texto libre

Función Proporciona información en forma de texto en formato libre o codificado

Uso segmento EDIFACT C 9

Uso del segmento Port de Barcelona O 9

4451	CALIFICADOR DEL OBJETO DEL TEXTO	M	an .. 3
4453	~~FUNCIÓN DEL TEXTO, CODIFICADO~~	C	an .. 3
C107	REFERENCIA DEL TEXTO		
4441	Texto libre, codificado	C	an .. 3
1131	~~Calificador de lista de códigos~~	M	an .. 3
3055	~~Agencia resoponsable de lista de códigos, codificado~~	C	an .. 3
C108	TEXTO LITERAL		
4440	Texto libre	C	an .. 70
4440	Texto libre	C	an .. 70
4440	Texto libre	C	an .. 70
4440	Texto libre	C	an .. 70
4440	Texto libre	C	an .. 70
3453	~~IDIOMA, CODIFICADO~~	C	an .. 3

Uso del segmento

FTX	**O 9**	
M	4451	Calificador del objeto de texto *"BLR" Transport document remarks* *"AAI" : General information* *"LOI" Loading instruction* *"AEB" Reefer instructions*
D	C107	REFERENCIA DEL TEXTO
M	4441	Texto libre, codificado **Elemento #184: Instrucciones de carga, codificadas** *Con el calificador "LOI" en el DE4451:* *Tabla de códigos, recopilada por ITIGG (versión 1.2 de su mensaje COPRAR), con las instrucciones de carga más comunes (ver la tabla en el anexo sobre instrucciones de carga).* *Con el calificador "AEB" en el DE4451:* **Elemento #202: Indicador de humedad controlada** *"HUM"* Humedad controlada *Se empleará este código para indicar que se debe controlar la humedad. En este supuesto, el valor requerido deberá indicarse en el segmento MEA de este grupo.* **Elemento #203: Indicador de rejillas de ventilación cerradas** *"VTC"* Rejillas de ventilación cerradas **Elemento #204: Indicador de rejillas de ventilación abiertas** *"VTO"* Rejillas de ventilación abiertas *"NTP" Número de sondas de temperatura solicitadas*
D	C108	TEXTO LITERAL
M	4440	Texto libre **Elemento #149: Observaciones a la documentación del transporte** *Con los calificadores "BLR" o "AAI" en el DE4441:* *Observaciones e informaciones de tipo general en formato de texto libre. Posibilidad de emplear hasta 350 caracteres (5x70)* **Elemento #205: Porcentaje de aperura de las rejillas de ventilación** *Con el calificador "VTO" en el DE4441:* *Podrá emplearse para indicar el porcentaje de apertura de las rejillas de ventilación* **Elemento #206: Número de sondas de temperatura requeridas** *Con el calificador "NTP" en el DE4441:* *Se empleará para indicar el número de sondas de temperatura solicitadas junto con el contenedor vacío refrigerado*
Ejemplo: FTX+BLR+++INSTRUCCIONES' FTX+LOI++RCT' FTX+AEB++VTO+60' FTX+AEB++HUM' FTX+AEB++NTP+3'		

Segment Trailer : UNT

UNT Final de mensaje

Función	Finalizar un mensaje, dando el número total de segmentos del mensaje y la referencia del número de control del mensaje.
Uso segmento EDIFACT	M 1
Uso del segmento Port de Barcelona	M 1

0074	NÚMERO DE SEGMENTOS EN UN MENSAJE	M	n .. 6
0062	NÚMERO DE REFERENCIA DEL MENSAJE	M	an .. 14

Uso del segmento

UNT	**M 1**	
M	0074	NÚMERO DE SEGMENTOS EN UN MENSAJE Especifica el número total de segments incluidos en el mensaje
M	0062	NÚMERO DE REFERENCIA DEL MENSAJE Es el mismo que se ha indicado previamente en el elemento de datos 0062 del segmento UNH. De esta forma se comprueba la finalización del mensaje.
Ejemplo:	UNT+26+FTLM2005012345'	



5 Elementos de información del mensaje

Código Ft del elemento de datos	Elemento de información	Segmento del mensaje EDIFACT	Elemento de datos del mensaje EDIFACT	Indicador de estado o uso. Entréguese del contenedor vacío.
#1	Referencia del mensaje	BGM	1004	R
#2	Función del mensaje	BGM	1225	R
#3	Fecha de confección del documento	DTM	2380	R
#5	Información adicional	FTX	4440	O
#8	Información de los cambios	FTX	4440	O
#160	Medio de contacto por e-mail (emisor del mensaje)	FTX	4440	O
#152	Medio de contacto por e-mail (receptor del mensaje)	FTX	4440	O
#9	Número de orden de entrega (entréguese)	RFF	1154	R
#18	Referencia del exportador	RFF	1154	O
#19	Número de booking	RFF	1154	R
#17	Referencia a un mensaje previo	RFF	1154	O
#193	Referencia al contrato de leasing	RFF	1154	O
#194	Referencia del transitario	RFF	1154	O
#21	Fecha de expiración del entréguese	DTM	2380	R
#65	Fecha prevista de recogida del contenedor	DTM	2380	R
#42	Calificador de la etapa de transporte	TDT	8051	M
#44	Modo de transporte	TDT	8067	R
#45	Código de la línea	TDT	3127	R
#46	Literal del nombre de la línea	TDT	3128	R
#74	Nombre y dirección del lugar de recogida del equipo vacío	NAD	C058	R
#76	Nombre y dirección del nuevo responsable del equipo vacío	NAD	C058	O
#78	Nombre y dirección de la empresa de transporte por carretera	NAD	C058	O
#79	Nombre y dirección del operador de ferrocarril	NAD	C058	O
#80	Nombre y dirección del consignatario	NAD	C058	R
#121	Calificador del equipo	EQD	8053	R
#122	Matrícula del equipo	EQD	8260	O
#123	Tipo y tamaño del equipo	EQD	8155	O
#142	Número secuencial de contenedor	RFF	1154	R
#200	Flujo de aire requerido	MEA	6314	O
#201	Porcentaje de humedad requerido	MEA	6314	O
#182	Temperatura de transporte	TMP	6246	O
#126	Precinto del equipo	SEL	9308	O
#202	Indicador de humedad controlada	FTX	4441	O
#203	Indicador de rejillas de ventilación cerradas	FTX	4441	O
#204	Indicador de rejillas de ventilación abiertas	FTX	4441	O
#205	Porcentaje de apertura de rejillas	FTX	4440	O
#206	Número de sondas de temperatura	FTX	4440	O
#149	Observaciones a la documentación del transporte	FTX	4440	O

6 Relación de segmentos para cada función del mensaje

Se indica, para cada función del mensaje, al lado de cada segmento, los indicadores de estado del mensaje COPARN del directorio D.99A del estándar y los indicadores de uso de esta guía desarrollada por el Port de Barcelona.

1- Entréguese del contenedor vacío

		EDIFACT D99A	Port de Barcelona
Segment header			
UNH	Cabecera del mensaje	M1	M1
BGM	Inicio del mensaje	M1	M1
DTM	Fecha/Hora/Periodo	C9	R1
FTX	Texto libre	C9	O4
Segment Group 1		**C 9**	**R 2 / O 4**
RFF	Referencia	M 1	M 1
DTM	Fecha/Hora/Periodo	C 9	O 2
Segment Group 2		**M 1**	**M 1**
TDT	Detalles del transporte	M 1	M 1
Segment Group 3		**M 9**	**M 3 / O 1**
NAD	Nombre y dirección	M 1	M 1
Segment Group 9		**M 9999**	**M 9999**
EQD	Detalles de equipo	M 1	M 1
RFF	Referencia	C 9	R 1
MEA	Medidas	C 9	O 2
TMP	Temperatura	C 9	O 1
SEL	Precinto	C 9	O 1
FTX	Texto libre	C 9	O 9
Segment Trailer			
UNT	Final de mensaje	M 1	M 1

7 Ejemplos

1- Entréguese del contenedor vacío

Mensaje de alta

```
UNH+FTLM2005012345+COPARN:D:99A:UN:FTLM10'
BGM+136+08000000Z2005012345+9'
DTM+137:200507011158:203'
FTX+ZSE+++Paul-White@shipagent.es'
FTX+ZRE+++ John-Brown@depot.es '
RFF+AAJ:SHIPAGENT5678'
DTM+36:200507031200:203'
RFF+BN: XYZ01234567'
RFF+SI:EXPORTER4567'
TDT+20++1++MID:::MIDEAST'
NAD+CN+08111111X+SHIPPINGAGENT'
NAD+GA+08000000Z+HAULIER'
NAD+CR+08222222Y+DEPOT'
EQD+CN++42G1'
RFF+SQ:CNT00023'
FTX+BLR+++ ENTREGAR PRECINTO ARMADOR'
UNT+17+FTLM2005012345'
```

Nota: Determinados caracteres que aparecen en el ejemplo no pertenecen al repertorio de caracteres definido por defecto en los intercambios UN/EDIFACT, entre ellos el símbolo “@” o las letras minúsculas. Por ello, en el elemento de datos 0001 del segmento UNB deberá indicarse “UNOC”, en lugar del valor por defecto “UNOA” que se corresponde con el conjunto de caracteres ISO 8859-1 que también permite las letras acentuadas.

8 Anexos

8.1 Lista de códigos del elemento de datos 4451 del segmento FTX

AB Away from boiler
AF Away from foodstuff
AL Away from living quarters
BC Block stowage
EO Except on decktop
KC Keep cool
NO No overstow
OD On deck stowage
OP On deck protected
OT On decktop
TS Top stowage
UD Under deck stowage
UT Under deck top stowage
UW Under waterline
RF Equipment off-repair
RN Equipment on-repair
SP Equipment put aside for inspection
SQ Equipment stuff on quay
UQ Equipment unstuff on quay
TF Equipment transfer from shipping line
TT Equipment transfer to shipping line
IN Equipment receival
IO Equipment left and received
CVE Set clear for verification
CAP Set clear for appraisal
CFU Set clear for fumigation
CSP Set clear for inspection
COR Set clear for other reasons
BRS Block order - reserved for specific order
BSO Block order - shipper owned container
BSU Block order - unit sold
BNC Block order - no use for commercial announcement
RCT Reefer order - to connect to terminal electric means and control temperature
RCS Reefer order – to connect to ship electric means and control temperature
Este código no aparece en el listado mencionado, se ha definido para su uso local en el Puerto de Barcelona para indicar los contenedores reefer que deben conectarse a bordo del buque.
RCD Reefer order - to connect to diesel group and control temperature
RCO Reefer order - to connect to clip on and control temperature
RPT Reefer order - pre-trip inspection
RTA Reefer order - to tank a reefer container
COB Reefer order - to connect on board and do not connect while the container is at the container yard
Este código no aparece en el listado mencionado, se ha definido para su uso local en el Puerto de Barcelona para indicar los contenedores reefer que deben conectarse a bordo del buque pero no deben conectarse durante su estancia en la terminal.
LLO Load
LDI Discharge
LBU To be bundled
LGO General order
LLA Lash
LME To be measured

LSH Shift on the same means of transport
LST Stick
LWE To be weighed
CCN Customs clearance not to be arranged
CCY Customs clearance to be arranged
CON Not containerised goods
COY Containerised goods
DIR Discharge directly from one means of transport to another
FC Goods to be cooled or frozen during operation
ISH Discharge from means of transport into a shed
LCK Discharge from means of transport into a locker
MPN Goods are not a marine pollutant under MARPOL
MPY Goods are a marine pollutant under MARPOL
NC Goods are not to be cooled or frozen during operation
ODN Goods will not exceed dimensions of the equipment
ODY Goods will exceed dimensions of the equipment
OQU Discharge from means of transport onto quay
RES Restow on same means of transport
T In transit (remain on board)
RD Refuel diesel reefer unit
RG Refuel gas reefer unit
1 Equipment to be sealed
2 Equipment to be dry and clean
3 Equipment to be odourless
4 Equipment to be pre-tripped
5 Equipment to be fumigated
50 Contents to be sampled on acceptance
51 Connect to reefer bridge immediately
52 Roll tarpaulins
53 Vents to be open
6 Endwalls of flatracks to be collapsed
7 Bundled flatracks to be cut
AFH Under deck, away from heat
ALU Limited maximum stacking height
BOT Load at bottom of hold
C Put aside for cleaning
COV To be covered
CSC Put aside for examination of CSC plate
DEU Cargo packages are to be undone
DRY Do not connect to reefer/porthole bridge
En esta implementación del mensaje, se empleará este código para indicar que un contenedor frigorífico se emplea para transportar carga seca y no debe ser conectado ni durante su estancia en la terminal ni a bordo del buque. La indicación de este código equivale a indicar que el contenedor frigorífico no está activo.
HTK Load with connection to heated tanks
INB Under deck, or on deck to be built in
KFF Load in frost-free cell position
LPN Loading not permitted
LPY Loading permitted
PRE Put near reefer bridge and pre-trip equipment
REP Put aside for repair
RC Put aside for repair and cleaning
REC Packages are to be re-composed/re-bundled
RFR Reefer under deck
SAM Put aside for sampling
SHN Ship does not need to be loaded/discharged
SHY Ship needs to be loaded/discharged

SPC *Specified cell position*
SRT *To be sorted out*
TAR *Put aside to roll tarpaulins before loading*
TOP *Load on top layer in hold*

9 Mantenimiento de la guía

El contenido de esta guía se ha elaborado y aprobado por el Port de Barcelona. Posteriormente, el Consejo de Administración de la Autoridad Portuaria lo ha aprobado. Cualquier modificación posterior deberá llevarse a cabo siguiendo esta misma metodología.

Para cualquier solicitud de cambio o cuestiones relacionadas con esta implementación, deberán dirigirse a:

Secretaría del Port de Barcelona

Fax: +34 93 298 21 08
E-mail: forum.telematic@portdebarcelona.cat
WWW www.forumtelematic.org